

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ МАТРИЧНОЙ И ИНФИНИТИВНОЙ ПРОПОЗИЦИЯМИ (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА)

Е.А. Алексеева, О.В. Борисов

Воронежский государственный университет,
394018, Воронеж, Университетская площадь, 1.

*Статья посвящена установлению семантических отношений между действием, выраженным инфинитивом, и действием, выраженным глаголом в личной форме, репрезентирующим сказуемое во французских фразах типа *Il aime raconter des histoires* (Он любит рассказывать истории). Исследование осуществляется с позиций семантико-функционального подхода, позволяющего определить синтаксический статус и раскрыть номинативный потенциал языковых единиц на основе содержательного анализа.*

*С учётом понятия базисной и небазисной пропозиции в рамках семантико-функциональной классификации сказуемого бипредикативный комплекс *aime raconter* трактуется как двойное сказуемое, состоящее из матричного (основного) и второго сказуемого, относящихся к одному и тому же подлежащему. Инфинитив выполняет здесь функцию второго инфинитивного сказуемого, выражающего дополнительную предикацию, пониженную в ранге по сравнению с уровнем предикации матричного сказуемого. Матричная и инфинитивная пропозиции формируют содержательный блок, внутри которого оба действия вступают в отношения, квалифицируемые как таксисные. При реализации таксисных отношений между действиями, заключёнными в матричном и втором инфинитивном сказуемых, наблюдается определённая специфика, обусловленная природой инфинитива, выражающего отвлечённое, нелокализованное по времени действие, осуществление которого представляется гипотетическим или потенциально возможным. В результате исследования было обнаружено, что отмеченные особенности инфинитива накладывают ограничения на возможность выражения таксисной взаимосвязи матричного и инфинитивного действий, которая проявляет зависимость от употребления определённых лексико-семантических групп глаголов, репрезентирующих матричное сказуемое.*

Ключевые слова: *семантико-функциональный подход, номинативный потенциал, двойное сказуемое, инфинитив, второе сказуемое, таксисные отношения, семантические отношения, одновременность действий, неодновременность действий.*

Введение

Инфинитив на протяжении длительного периода, со времён латыни, вызывал интерес у лингвистов в связи с тем, что эта неличная форма характеризуется двойственной природой, сочетая в себе свойства глагола и существительного. На предыдущих этапах

развития науки о языке был сделан существенный вклад в изучение инфинитива с позиций его структурных и синтаксических свойств в многочисленных работах отечественных и зарубежных исследователей [5; 6; 4; 13; 20; 19; 18; 17]. Таким образом, были заложены основы для его исследования с помощью инструментария современных достижений науки, ориентирован-

ной на изучение семантического, номинативного потенциала языковых единиц.

В этом аспекте вопрос о природе, синтаксической функции и свойствах инфинитива остаётся открытым, что даёт простор для размышлений и появления новых трактовок его изучения. В частности, научный интерес представляет характеристика семантических отношений между элементами бипредикативного комплекса: глагола в личной форме и инфинитива. Характер этих отношений может быть описан в аспекте таксиса, который, вслед за О.Р. Якобсоном, понимается как категория, которая «характеризует сообщаемый факт по отношению к другому сообщаемому факту и безотносительно к факту сообщения» [16, с.101]. Так как инфинитив практически не охватывался теорией таксиса, необходимость углубленного изучения синтаксических функций инфинитива и таксисных отношений в сфере межпредикатных отношений с участием инфинитива обусловили актуальность предпринятого исследования.

Целью статьи является изучение семантических отношений между действием, выраженным инфинитивом, и действием, выраженным глаголом в личной форме, репрезентирующим сказуемое во французских фразах типа *Il aime bien raconter des histoires* (Он **любит рассказывать истории**), на основе семантико-функционального подхода. В соответствии с поставленной целью в статье решаются следующие задачи:

- изложить основные положения семантико-функционального подхода;
- установить синтаксическую функцию инфинитива во французских фразах типа *Il aime bien raconter des histoires*, в соответствии с семантико-функциональным подходом;
- дать определение категории таксиса и описать виды таксисных отношений;
- выделить и описать разновидности таксисных отношений, реализующихся между матричной и инфинитивной пропозициями в рамках изучаемого типа высказываний.

Материалом для исследования послужили примеры из французских периодических изданий.

Описание методики исследования

Наше исследование природы французского инфинитива ведётся в рамках семантического таксиса, в частности, в аспекте семантико-функциональной концепции к описанию синтак-

сических явлений, разработанной выдающимся представителем Воронежской синтаксической школы А.М. Ломовым [8; 9] для классификации типов простого двусоставного предложения в русском языке. Данная типология строится на принципе учёта характера содержательной организации номинативного ядра простых предложений, грамматической семантики и функции сказуемого. В основе семантико-функционального подхода лежит понятие пропозиции, которое изначально возникло в логике, а затем получило широкое применение в лингвистической науке для обозначения номинативных свойств предложения, в частности, ситуаций, «положений дел» или фрагментов действительности, стоящих за речевым актом [1]. Согласно А.М. Ломову, пропозиция представляет собой константное номинативное ядро, содержательный каркас предложения. По мнению исследователя, существует два типа пропозиций: базисная и небазисная. Базисная пропозиция формирует содержательную основу предложения. Небазисная пропозиция представляет собой свёрнутую пропозицию, которая является побочной, дополнительной и входит в состав базисной пропозиции [8, с. 37; 9, с.50].

Выделение понятия базисной и небазисной пропозиции легли в основу содержательного осмысления синтаксических явлений, что привело к возможности рассматривать статус языковых единиц, обладающих предикативным потенциалом и осложняющих структуру предложения, с учётом их содержательного потенциала. Так, А.М. Ломовым было установлено, что в рамках структурно простого предложения может иметь место пересечение нескольких пропозиций, «положений дел», которые на синтаксическом уровне могут реализовываться разнообразными языковыми средствами. Для синтаксической трактовки этих средств А.М. Ломов ввёл понятие второго и второстепенного сказуемого. Второе сказуемое – это компонент двойного сказуемого, который предполагает ввод в высказывание наряду с обязательным первым (матричным) сказуемым второго сказуемого, ориентированного на то же подлежащее, что и первое (матричное) сказуемое, и являющееся частью базисной пропозиции (Она **вернулась** домой усталая). Второстепенное же сказуемое, по его мнению, является аналогом сказуемого, реализуемого в структурах, которые репрезентируют небазисную пропозицию (Сестра привела **ее** домой **обесиленной**) [9, с. 49].

Концепция А.М. Ломова, разработанная применительно к русскому языку, оказалась универсальной и чрезвычайно продуктивной для изучения проблем устройства других языков, в частности, английского [10; 14] и французского. На основе положений семантико-функциональной концепции с учётом содержательного подхода к анализу языковых явлений одним из соавторов, Е.А. Алексеевой, было предпринято исследование французского языка по двум основным направлениям. Первое направление связано с установлением типов простого двусоставного предложения, в результате которого были обнаружены такие классы предложений как отождествительно-предметные, реляционно-предметные, признаковые, пассивно-процессные, идентичные классам русских предложений, и описаны их свойства. В рамках второго направления была разработана иерархически организованная классификация французского сказуемого, включающая второе и второстепенное сказуемое следующих типов: предметные (отождествительно-предметные, реляционно-предметные), признаковые, процессные (депричастные, причастные, инфинитивные) (см. список публикаций на eLIBRARY.RU). Эти идеи были развиты в работах наших коллег и учеников [7; 12; 15].

С опорой на упомянутую иерархически организованную классификацию французского сказуемого инфинитив трактуется либо как второе инфинитивное сказуемое (*Le ministre des Affaires étrangères a également appelé à reprendre le dialogue entre les pays*), либо как второстепенное инфинитивное сказуемое (*Il a conseillé à son ami de revenir dans sa ville natale*). Объектом изучения в настоящей статье являются предложения, содержащие в своём составе второе инфинитивное сказуемое.

Матричное и второе инфинитивное сказуемые формируют содержательный блок, внутри которого два действия вступают в определённые отношения. Чаще всего отношения между действиями квалифицируются как таксисные. Природа таксисных отношений определяется в современной лингвистике как «временное отношение между действиями (в широком смысле, включая любые значения предикатов) в рамках целостного периода времени, охватывающего значения всех компонентов выражаемого в высказывании полипредикативного комплекса» [3, с. 234]. Традиционно выделяют независимый и зависимый таксис. Независимый таксис реализуется в

том случае, когда «нефинитная форма, являясь зависимой от финитной формы, одновременно управляет другой финитной глагольной формой, представленной пассивной конструкцией, в составе придаточного предложения», при этом каждый предикат имеет независимую временную отнесённость. Зависимый таксис выражает «временные отношения между действиями, одно из которых является основным, а второе – сопутствующим (второстепенным)» [2, с. 234–243]. Зависимость действия сопутствующего предиката от действия основного предиката проявляется в том, что у него отсутствует собственная абсолютная временная отнесённость. Учитывая природу инфинитива, его использование в функции второго, пониженного в ранге, сказуемого, очевидно, что он выступает в отношении зависимого таксиса.

Таксис, понимаемый как функционально-семантическая категория, выражает различные типы «временной сопряжённости между действиями в рамках целостного периода времени, охватывающего значения всех компонентов выражаемого в высказывании полипредикативного комплекса» [11, с. 8]. А.А. Бондарко выделяет следующие разновидности сопряжённости главного и зависимого действий: а) отношения одновременности/неодновременности (предшествования – следования), б) взаимосвязь действий (компонентов полипредикативного комплекса) при неактуализованности указанных выше хронологических отношений, в) связь действий во времени в сочетании с отношениями обусловленности (причинными, условными, уступительными)» [2, с. 98–99].

Далее будут проанализированы особенности реализации зависимого таксиса во французских высказываниях со вторым инфинитивным сказуемым с целью выявления типов отношений, складывающихся между действиями, заключёнными в матричном и инфинитивном сказуемых.

Результаты, полученные в ходе проведённого исследования

При реализации таксисных отношений между действиями, заключёнными в матричном и инфинитивном сказуемых, наблюдается определённая специфика, обусловленная природой инфинитива, приспособленного для выражения отвлечённого, не локализованного по времени действия, осуществление которого представляется гипотетическим или потенциально воз-

возможным. В связи с этим мы выделяем типы таксисных отношений в соответствии с оппозицией одновременность/неодновременность действий и с учётом особого характера взаимосвязи действий ввиду отмеченной специфики выражения действия инфинитивом.

Примечание. Считаем необходимым сделать некоторые пояснения относительно используемой терминологии. Для характеристики действия, выраженного глаголом, репрезентирующим матричное сказуемое, будет использован термин «матричное действие». Для характеристики действия, выраженного инфинитивом как репрезентантом второго инфинитивного сказуемого, будет использован термин «инфинитивное действие».

Отношения одновременности

Значение одновременности может быть охарактеризовано в данном случае как абсолютное, так как оно связано с указанием на нелокализованность действий, отличается максимальной обобщённостью, абстрагированием от временной оси.

В сфере изучаемых высказываний абсолютная одновременность реализуется в следующих разновидностях.

1. Матричное действие совпадает по времени протекания и длительности с инфинитивным действием. Они представляют собой не последовательность действий, а спаянный содержательный комплекс действий, для которых не предполагается указание на их начало и конец. Степень сопряжения действий здесь очень высока. Инфинитивное действие носит потенциальный характер, обусловленный семантикой глагола, выражающего матричное сказуемое:

1) матричное действие обозначает отношение к совершению инфинитивного действия безотносительно временного промежутка (*aimer любить, préférer предпочитать, adorer обожать, se plaire нравиться, detester ненавидеть*). Инфинитивное действие выражено как предельными, так и неопредельными глаголами, которые в сочетании со значением матричного действия приобретают длительное значение:

Monsieur Blédurt, c'est notre voisin qui aime bien taquiner papa (Sempé 1960: 8);

Selon un sondage YouGov, 44 % des jeunes préféreraient vivre dans une société socialiste, contre 42 % dans une société capitaliste et 7 % dans une société communiste (L'Humanité);

Cette double culture, anglaise par ma mère, française par mon père, cette dualité, cette richesse,

le fait d'être coincée entre deux pays qui adorent se détester, tout cela m'a donné un point de vue singulier (Le Monde);

Hallyday se plaisait à raconter son premier dîner avec le génie suisse amentalité de sphinx (Libération);

2) действие матричного сказуемого обозначает умение, знание, способность субъекта выполнить действие инфинитивного сказуемого (*savoir уметь, pouvoir мочь*):

On sait décrire un liquide ordinaire: il est constitué de molécules assez grosses qui n'interagissent que par des liaisons de faible énergie (Les Echos);

J'ai alors pu constater que la grandeur indéniable de ses principes était entachée de zones d'ombre (Le Monde);

3) действие матричного сказуемого обозначает значение долга, обязанности выполнить действие инфинитивного сказуемого (*devoir долженствовать*):

Pour voir évoluer le bébé dans son enclos, le public devra attendre deux ou trois mois, le temps qu'il ouvre les yeux, se couvre de poils et prenne des forces (Le Monde);

Mais je dois souligner que, à Washington, on mise davantage sur un effondrement du régime iranien (Le Monde).

2. Матричное и инфинитивное действия вербализуют единый комплексный факт, событие, в котором оба действия являются длительными, незавершёнными, протекают одновременно, время начала и окончания действий не указаны. В данном случае матричное действие выражает разного рода ментальные операции, на которые наслаиваются обозначения инфинитивного действия. Степень сопряжения действий здесь более слабая, чем в предыдущем случае. Это означает большую автономность действий друг от друга, что подтверждается на синтаксическом уровне возможностью трансформации инфинитива в данном блоке в придаточное предложение.

В проанализированном материале нами были обнаружены следующие виды отношений такого типа:

1) матричное действие выражает убеждённость или веру в возможность совершения инфинитивного действия (*croire полагать, penser думать, compter считать*):

A l'avenir, les salaires pourront être réévalués, «doublés», croit savoir un cadre de Pernod Ricard (L'Expansion);

Les garçons et les filles, d'ailleurs, ne se supportent pas. Ils parlent avec des voix ridicules oscillant entre

le grave et l'aigu et **pensent connaître** à fond ce qu'ils ignorent, tout en pérorant d'un air entendu lorsqu'ils ne gloussent pas de manière hystérique (Le Figaro);

«Après que ce croisement des courbes a déjà eu lieu avec Benoît Hamon cette semaine, il est clair que nous **comptons puiser** dans cette progression l'énergie qui nous permettra de dépasser M. Fillon» (Libération).

2) матричное действие обозначает попытку выполнения инфинитивного действия (*essayer пробовать, tenter пытаться*):

Je raconte des histoires et **j'essaie de provoquer un rire** (Paris Match);

Londres **a bien tenté de négocier** des accords de libre-échange. Mais les discussions ont traîné en longueur. Personne, et notamment pas ses anciennes colonies, n'étant disposé à lui faire de cadeau... (Libération).

3) матричное действие обозначает стремление выполнить инфинитивное действие (*chercher à faire qch*):

Le 10 août, le joueur de deuxième division mourait dans le vestiaire d'Aurillac, au terme d'un troisième malaise cardiaque. Faute de conclusions probantes à l'autopsie, l'institut médico-légal de Clermont-Ferrand **cherche encore à établir** la cause précise du décès (Le Monde).

3. Матричное и инфинитивное действия завершаются одновременно. В этом случае действие инфинитива предстаёт как реально свершившееся. В проанализированном материале нами были обнаружены следующие виды отношений такого типа:

1) матричное действие выражено глаголами, обозначающими краткосрочное действие (*oser осмелиться*):

Pascal Gannat **a osé signer** l'appel d'Angers appelant à l'union des droites, alors que Marine Le Pen prône le «ni droite ni gauche», espérant amener à elle des électeurs des deux fronts (Le Monde);

Voyez comment aujourd'hui le débat s'enflamme lorsqu'on **ose condamner** radicalement la colonisation ou seulement mettre en doute ses prétendus bienfaits! (Le Monde).

2) матричное действие выражено глаголами, обозначающими успешность выполнения инфинитивного действия (*reussir добиться успеха, parvenir достичь*):

Vendredi, Mo Farah a pu être rassuré concernant l'état de sa popularité. Il **a réussi à enthousiasmer** les spectateurs encore plus qu'Usain Bolt en séries du 100 m (Le Monde);

En trois soudaines enjambées de côté, Macron **parvient** toutefois à **approcher** les barrières

pour échanger quelques phrases avec la foule (Libération).

Отношения неодновременности

Отношения неодновременности по обыкновению представлены отношениями следования и предшествования, которые реализуются в сфере изучаемых высказываний с определёнными ограничениями.

Отношения следования

Таксисные отношения следования между матричным и инфинитивным действиями означают последовательность событий, в которой инфинитивные действия совершаются после совершения матричных действий. Отношения следования реализуются в нашем случае в ограниченном объёме и зависят от семантической характеристики матричного действия. В исследованном материале были обнаружены следующие виды отношений такого типа.

1. Матричное действие означает предпосылку, условия для совершения инфинитивного действия в будущем:

1) матричное действие обозначает предупреждение, обещание или информирование о предстоящем инфинитивном действии (*annoncer объявить, prévoir предусмотреть, promettre обещать*) и относится к прошедшему или настоящему времени, а инфинитивное – к будущему, при этом инфинитивное действие рассматривается говорящим как потенциально возможное или предполагаемое:

Enfin, la polémique termine rue de Grenelle, quand Jean-Michel Blanquer **annonce porter** plainte pour diffamation «puisque ce syndicat a décidé de parler de racisme d'État» (Le Monde);

M. Macron **prévoit de fiscaliser** l'intégralité de la rémunération des parlementaires, y compris l'indemnité représentative de frais de mandat, d'un montant mensuel de 5 840 euros, destinée à faire face aux dépenses liées à l'exercice du mandat (Le Monde);

Un jour de mars dernier, c'est McDonald's qui change de patron après neuf trimestres consécutifs de baisse des ventes, **promet d'éliminer** les antibiotiques dans le poulet, **de simplifier** ses menus et **d'offrir** un burger composé «à la carte» (L'Obs).

2) матричное действие обозначает желание или стремление выполнить инфинитивное действие в будущем. Эта семантическая ситуация реализуется в двух аспектах:

а) матричное действие обозначает запланированное намерение субъекта к совершению действия инфинитивного сказуемого (*prétendre*

требовать, envisager предполагать, ambitionner стремиться, entendre намереваться):

La stratégie gouvernementale prétend réduire notre dépendance au soja d'Amérique du Sud, responsable de la disparition de millions d'hectares au Brésil et en Argentine, mais ne fixe aucun indicateur quantitatif ou calendaire (Le Monde);

«Macron ce n'est pas pour moi. Je ne suis d'accord avec rien de ce qu'il dit», regrette Sandra, 22 ans. Elle envisage de voter blanc, et se dit que d'autres voteront Macron pour elle (Le Monde);

M. Macron ambitionne de renforcer les partenaires sociaux et la formation des représentants des salariés, rappelle M. Jeammaud, mais ces belles paroles «pèseraient peu face à des parodies de "dialogue" sur la réforme structurelle du droit des relations du travail» (Le Monde);

Rodrigo Duterte aura montré une nouvelle fois samedi et dimanche à quel point il entend orienter sa diplomatie plutôt vers la Chine que vers les Etats-Unis (Le Monde);

б) действие матричного сказуемого обозначает надежду, желание, личное отношение, заинтересованность субъекта в реализации инфинитивного действия, которое не предполагает запланированного порядка его совершения (espérer надеяться, souhaiter желать, rêver мечтать):

Au total, Juppé, Fillon et Le Maire espèrent lever de 2 à 3 millions d'euros chacun d'ici à l'échéance! (L'Obs);

Pour leur première collaboration, le scénariste Bertrand Galic, 41 ans, et le dessinateur Marc Lizano, 44 ans, rêvaient «d'adapter un récit emblématique de la Bretagne», sans chauvinisme (Le Parisien);

Positionnée sur l'accompagnement des entrepreneurs de plusieurs secteurs tels que celui du cinéma, Neuflyze OBC souhaite étendre son expertise aux entreprises du développement durable (Les Echos).

2. Матричное действие является импульсом, отправной точкой совершения инфинитивного действия:

1) глагол, выражающий матричное сказуемое, обозначает действие-«толчок», а инфинитив-результат этого действия, который либо уже проявился, либо может проявиться в будущем:

D'une certaine façon, et même s'ils cassent les modèles de protection sociale gagnés à la force du poignet par les luttes syndicales, les modèles comme Uber contribuent à propulser le citoyen vers l'origine du monde du travail : l'artisanat, l'entreprise familiale (L'Expansion).

2) матричное действие обозначает принятие решения об осуществлении инфинитивного действия (choisir выбрать, décider принять решение, résoudre решить). При этом, если процесс принятия решения имеет место в прошлом, то его результат, представленный инфинитивным действием, с большой степенью вероятности реализовался (для верификации факта совершения инфинитивного действия необходимо прибегнуть к более широкому контекстному анализу). Если процесс принятия решения имеет место в настоящем, то его результат, выраженный инфинитивным действием, относится к будущему и носит потенциальный характер:

Au lendemain du premier tour, le candidat d'En marche!, Emmanuel Macron, avait choisi d'affronter sa rivale du Front national, Marine Le Pen, sur le terrain social (Le Monde);

Nous sommes des travailleurs indépendants, mais Uber décide de tout, à commencer par nos tarifs (L'Expansion);

Mr. Fogg et ses compagnons attendirent la nuit. Dès que l'ombre se fit, vers six heures du soir, ils résolurent d'opérer une reconnaissance autour de la pagode (Verne).

3. Матричное действие обозначает фазы реализации инфинитивного действия. Здесь возможны следующие виды взаимоотношений двух действий:

1) матричное действие, выраженное фазисным глаголом commencer + предлог par, обозначает, что говорящий приступил к первой фазе реализации инфинитивного действия:

Il avait commencé par se dire: «Quelle folie!» et maintenant il répétait : «Pourquoi pas, après tout? C'est une chance, peut-être la seule, et avec de tels abrutis!...» (Verne);

2) матричное действие, выраженное фазисным глаголом finir + предлог par, обозначает результат, завершающий этап, итог какой-либо деятельности, которая представлена в инфинитивном действии:

«Laurent a beaucoup observé Sarkozy, vu tous ceux qui l'ont trahi. Il met du temps avant de faire confiance, souligne un élu qui a fini par intégrer son premier cercle. Une fois que la confiance est là, il met beaucoup de chaleur dans la relation, on peut se dire les choses» (Le Monde).

Отношения предшествования

Таксисные отношения предшествования между матричным и инфинитивным действиями также реализуются в ограниченном объёме.

В изученном материале зафиксированы случаи, когда инфинитивное действие осуществляется ранее матричного при условии, что матричное сказуемое выражено глаголом с семантикой «признавать», «подтверждать» (*avouer reconnaître, confirmer confirmer*):

Une des jeunes filles avoue néanmoins avoir un «amoureux» dont elle montre furtivement le portrait, loin des yeux et des oreilles de celui qu'on appelle ici, respectueusement, Ustad Abbas (Le Figaro);

Mais j'avoue avoir été un peu choquée que leurs rêves soient aussi formatés par le matérialisme», poursuit Françoise (Libération).

В редких случаях в исследуемом материале встречаются так называемые генерирующие отношения, предполагающие, что на таксисные отношения накладываются разного рода причинно-следственные и иные логические отношения. В сфере нашего фактического материала зафиксированы, в частности, **отношения цели**, в рамках которых предполагается, что субъект совершает осознанное действие (матричное действие), чтобы достичь определённой цели, которой является инфинитивное действие.

В проанализированном материале нами были обнаружены два вида отношений такого типа.

1. Первый тип отношений цели зависит от семантики глаголов-репрезентантов матричного сказуемого:

1) Матричное сказуемое, выраженное глаголом с предлогом *pour*, обозначает направление действия, предпринятого для достижения цели, а инфинитивное действие обозначает поставленную цель:

D'ailleurs, il faut le remarquer, Mr. Fogg jouait évidemment pour jouer, non pour gagner (Verne);

L'armée, qui contrôle de fait le pays, a appelé au calme pour éviter tout débordement (L'Humanité);

L'équipe se retrouve parfois pour dîner à Saint-Tropez ou dans l'une de leurs villas (Paris Match).

2) Матричное сказуемое выражено глаголами с семантикой направленности на выполнение цели (*viser, être orienté быть нацеленным*):

Officiellement, le programme vise à empêcher les clandestins de monter sur les trains pour éviter les accidents et les violences mafieuses (Le Monde);

«Notre réflexion vise à mieux valoriser notre politique sociale», dit le député de la Vienne Sacha Houlié (Le Monde).

2. Второй тип отношений цели предполагает, что матричное действие представляет собой конкретное действие, совершённое субъектом с целью выполнения инфинитивного действия.

Семантика глагола-репрезентанта матричного сказуемого в данном случае ограничена немногочисленной группой глаголов движения (*aller идти, venir приходить, revenir возвращаться*):

Agnan, tout content, est allé s'asseoir au bureau de la maîtresse et le Bouillon est parti (Sempé).

Un jour, en sortant d'une pièce de Gisèle Vienne, une journaliste est venue trouver le père de l'artiste en lui demandant ce qu'il pensait du fait que sa fille montre de telles horreurs à longueur de spectacles (Libération).

Mr. Fogg revint trouver l'Indien, dont les petits yeux, allumés par la convoitise, laissaient bien voir que pour lui ce n'était qu'une question de prix (Verne).

Анализ полученных результатов

Проведённое исследование позволило обнаружить следующие черты содержательных взаимоотношений между действиями, вербализованными матричным и вторым инфинитивным сказуемым.

Матричное и инфинитивное действия представляют собой нечленимый содержательный блок с высокой степенью сопряжения. Их отношения отличаются слабой локализацией по времени, абстракцией от реальной временной оси, обусловленными потенциальным характером реализации действия инфинитива. Отношения между этими действиями можно охарактеризовать как таксисные и, отчасти, генерирующие со специфическими проявлениями. Специфика этих отношений обусловлена двойственной природой инфинитива, сочетающего в себе свойства имени и глагола, вследствие чего он обозначает действие, не имеющее прямого соотношения с субъектом, производящим его, и со временем его протекания. В сфере указанных отношений наблюдается отсутствие чётко выраженного чередования действий, что позволяет говорить об определённой нейтрализации таксисной семантики.

Отмеченные особенности инфинитива накладывают некоторые ограничения на возможность выражения таксисного характера взаимосвязи матричного и инфинитивного действий.

Так, при выражении отношений *одновременности* степень сопряжённости и абстрактности двух действий носит максимально выраженный характер. Одновременность реализуется при условии выражения матричного сказуемого глаголами лексических групп, означающих аффективное отношение к выполнению инфинитивного действия, способность, наме-

рение выполнить инфинитивное действие, достижение успеха в выполнении инфинитивного действия.

Таксисные отношения *следования* между матричным и инфинитивным действиями означают последовательность событий, в которой предполагается, что инфинитивные действия совершаются после осуществления матричных действий. Однако ввиду потенциального характера инфинитивного действия ни срок его реализации, ни сам факт реализации обычно не указывается. Это позволяет предположить, что, несмотря на то, что здесь присутствует указание на последовательность действий, они содержательно мыслятся как сопряжённые. Возможность реализации последовательности указанных действий обусловлена семантикой глаголов-репрезентантов матричного сказуемого, которые относятся к следующим лексическим группам: информирование о предстоящем совершении действия; желание или стремление выполнить инфинитивное действие в будущем; надежда, желание выполнить инфинитивное действие; принятие решения о выполнении инфинитивного действия; фазы совершения инфинитивного действия.

Таксисные отношения *предшествования*, при которых инфинитивное действие совершается ранее матричного, реализуются в редких случаях при условии выражения матричного сказуемого глаголами с семантикой признания, подтверждения совершения инфинитивного действия.

Среди генерирующих отношений в рамках нашего исследования отмечены случаи реализации *отношений цели*, которые возникают при условии использования глаголов с семантикой достижения цели при выражении матричного сказуемого.

Заключение

Таким образом, изученный материал показал, что в рамках семантико-функционального подхода французский инфинитив получает непротиворечивую синтаксическую интерпретацию: роль второго инфинитивного сказуемого, функционирующего в комплексе с матричным сказуемым. Описанные в статье содержательные отношения между матричным и инфинитивным действиями отражают семиотику человеческого мышления и общения, передают симптомы внутреннего психологического, ментального, эмоционального состояния человека, в связи с чем им свойственна не конкретная последовательность действий на временной оси, а спаянность, тесная взаимосвязь и абстрагирование от конкретных хронологических параметров.

Дальнейшее изучение отношений между матричным и инфинитивным действиями будет способствовать более глубокому пониманию механизмов вербализации процессов, касающихся внутреннего мира человека, в частности, с помощью такой неоднозначной, «загадочной» формы как инфинитив. Важным представляется более глубокое исследование интерпретации таксисных соотношений действий, одно из которых представлено инфинитивом, по линии изучения неактуальности передачи порядка действий в случае, когда говорящий описывает процессы, касающиеся внутреннего мира человека; изучения характеристик субъекта, осуществляющего матричное и инфинитивное действия (определённость/неопределённость, единичность/множественность, степень референциальной отнесённости); анализ контекстуальной поддержки, так как ситуации, слабо локализованные во времени, отражают разные уровни познавательной деятельности человека.

Список литературы

1. Арутюнова И.Д. Предложение и его смысл. Лексико-семантические проблемы. М.: Наука. 382 с.
2. Бондарко А.В. Основы функциональной грамматики: Языковая интерпретация идеи и времени. СПб: Изд-во СПбГУ, 1999. 260 с.
3. Бондарко А. В. Общая характеристика семантики и структуры поля таксиса // Теория функциональной грамматики: Введение, аспектуальность, временная локализованность, таксис. М.: ЛИБРОКОМ, 2011. 352 с.
4. Васильева Н.М., Пицкова Л.П. Теоретическая грамматика французского языка. Ускоренный курс. М.: Высшая школа, 1991. 300 с.
5. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. М.: Добросвет, 2004. 862 с.
6. Илия Л.И. Грамматика французского языка. 2-е изд. испр. и доп. М.: Высшая школа, 1964. 304 с.
7. Ковалевская Я.А. Лексико-семантические свойства репрезентантов подлежащего отождествительно-предметного предложения во французском языке // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. Пятигорск: Пятигорский государственный университет. № 3, 2010. С. 78-82.

8. Ломов А.М. Типология русского предложения. Воронеж: Издательство ВГУ, 1994. 280 с.
9. Ломов А.М. Русский синтаксис в алфавитном порядке: Понятный словарь-справочник. Воронеж: Издательство ВГУ, 2004. 400 с.
10. Лукина С.Л., Ломова Т.М. Русские глаголы *reflexiva tantum*: основные характеристики и особенности их перевода на английский язык // Известия Воронежского государственного педагогического университета. Воронеж: Воронежский государственный педагогический университет. № 1 (282), 2019. С. 204-208.
11. Максимова Л.Ю. Недифференцированные таксисные отношения (на материале английского и русского языков): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Великий Новгород, 2015. 20 с.
12. Передирьев Д.Э. Синтаксический и семантический статус абсолютной конструкции во французском языке: дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2015. 226 с.
13. Реферовская Е.А., Васильева А.К. Теоретическая грамматика современного французского языка. Ч.1: Морфология и синтаксис частей речи. 3-е изд., испр. М.: Просвещение, 1982. 399 с.
14. Холонина Н.А. Сложноподчинённые предложения, выражающие причинно-следственные отношения (на материале русского и английского языков): дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2001. 160 с.
15. Щербаклова А.В. Таксисные отношения во французском сложноподчинённом предложении с пассивно-процессной предикацией // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. Воронеж: Воронежский государственный университет. № 1, 2018. С. 95-99.
16. Якобсон Р.О. Шифтеры, глагольные категории и русский глагол // Принципы типологического анализа языков различного строя. М.: Наука, 1972. С. 95-114.
17. Celran-Patic N. Le statut de l'infinitif autoprosodique et hétéroprosodique et leurs substitués en français et en roumain // La francopolyphonie № 3, 2008. P. 290-302.
18. Lablanche A. L'infinitif complément d'un verbe, d'un adjectif, d'un nom: Ecriture d'un fragment de grammaire : thèse de doctorat de Sciences du langage : Linguistique et phonétique générales. Paris, 2007. 291 p.
19. Riegel M., Pellat J.-C., Ruoul R. Grammaire méthodique du français. 3e éd. Paris. : Presses Universitaires de France, 2004. 646 p.
20. Tesnière L. Eléments de syntaxe structurale. Paris: Librairie C. Klincksieck, 1959. 673 p.

Сведения об авторах:

Алексеева Елена Альбертовна – доктор филол. наук, профессор, заведующий кафедрой французской филологии Воронежского государственного университета. Сфера научных и профессиональных интересов: семантический синтаксис, типология простого предложения, иерархически организованная система сказуемого; перевод, дидактика перевода; интернационализация высшего образования: лингвистический аспект выражения идентичности. E-mail: Elena.alexeeva14@yandex.ru.

Борисов Олег Витальевич – преподаватель кафедры английского языка гуманитарных факультетов Воронежского государственного университета. Сфера научных и профессиональных интересов: семантический синтаксис, второе инфинитивное сказуемое; методика преподавания иностранных языков. E-mail: Oleg140993@mail.ru.

SEMANTIC RELATIONSHIPS BETWEEN MATRIX AND INFINITIVE PROPOSITIONS (BASED ON THE MATERIAL OF THE FRENCH PRESS)

E.A. Alekseeva, O.V. Borisov

Voronezh State University,
1 Universitetskaia ploshchad' 1, Voronezh, 394018, Russia.

Abstract: *The article focuses on identifying relationships between an action expressed by the infinitive and an action expressed by the verb in a personal form representing a predicate in such sentences as **Il aime raconter des histoires** (He likes telling stories). The research is conducted from the perspective of the semantic-functional approach, which allows defining syntactic status and thus discovering nominative potential on the basis of the content analysis.*

*Taking into account the notions of basic and non-basic propositions within the semantic-functional classification of the predicate, the predicate complex **aime raconter** is qualified as the compound predicate, which consists of the matrix (main) predicate and the second predicate referring to the same subject. In this case, the infinitive has a function of the second infinitive predicate expressing an additional predication of subordinate type in comparison with the matrix predicate. Matrix and infinitive propositions form a content block inside of which both actions have the relationships classified as the taxis ones. The realization of the taxis relationships is affected by the specific character of the infinitive, which expresses a non-localized in time action, the implementation of which is regarded as hypothetical or potentially possible. The article concludes that the above-mentioned features of the infinitive restrict the possibility of expression of the taxis character of the relationships between the matrix and the infinitive actions due to the usage of the specific lexico-semantic groups of verbs representing the matrix predicate.*

Key Words: *semantic-functional approach, nominative potential, double predicate, infinitive, taxis relationships, simultaneity, non-simultaneity.*

References

1. Arutiunova I.D. Predlozhenie i ego smysl. Leksiko-semanticheskie problemy [Sentence and its sense. Lexical-semantic problems]. M.: Nauka, 1976. 382 p.
2. Bondarko A.V. Obshchaya kharakteristika semantiki i struktury polia taksisa [General characteristic of semantics and structure of the field of taxis] / Teoriia funktsional'noi grammatiki: Vvedenie, aspektual'nost', vremennaia lokalizovannost', taksis [Theory of the functional grammar: Introduction, aspectuality, time localization, taxis]. M.: LIBROKOM, 2011. 352 p.
3. Bondarko A.V. Osnovy funktsional'noy grammatiki: Iazykovaia interpretatsiia idei i vremeni [Basis of the functional grammar: Language interpretation of idea and time]. SPb: Izd-vo SPbGU, 1999. 260 p.
4. Vasil'eva N.M., Pitskova L.P. Teoreticheskaiia grammatika frantsuzskogo iazyka. Uskorennii kurs [Theoretical French grammar. Crash course]. M.: Vysshiaia shkola, 1991. 300 p.
5. Gak V.G. Teoreticheskaiia grammatika frantsuzskogo iazyka [Theoretical French grammar]. M.: Dobrosvet, 2004. 862 p.
6. Iliia L.I. Grammatika frantsuzskogo iazyka [French grammar]. 2-e izd. ispr. i dop. M.: Vysshiaia shkola, 1964. 304 p.
7. Kovalevskaia Ia.A. Leksiko-semanticheskie svoistva reprezentantov podlezhashchego otozhdstvitel'no predmetnogo predlozheniia vo frantsuzskom iazyke [Lexical-semantic features of representatives of a subject of an identification sentence in French] // Vestnik Piatigorskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta [Pyatigorsk State Linguistic University Bulletin]. Piatigorsk: Piatigorskii gosudarstvennyi univversitet. № 3, 2010. P. 78-82.
8. Lomov A.M. Russkii sintaksis v alfavitnom poriadke: Poniatiinyi slovar'-spravochnik [Russian syntax in alphabetic order: conceptual reference book]. Voronezh: Izdatel'stvo VGU, 2004. 400 p.
9. Lomov A.M. Tipologiiia russkogo predlozheniia [Russian sentence typology]. Voronezh: Izdatel'stvo VGU, 1994. 280 p.
10. Lukina S.L., Lomova T.M. Russkie glagoly refxiva tantum: osnovnye kharakteristiki i osobennosti ikh perevoda na angliiskii iazyk [Russian verbs reflexive tantum: general characteristics and features of its translation to English] // Isvestiia Voronezhskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta [Voronezh state pedagogical university bulletin]. Voronezh: Voronezhskii gosudarstvennii pedagogicheskii universitet. № 1 (282), 2019. 204-208 p.
11. Maksimova L.Iu. Nedifferentsirovannye taksisnye otnosheniia (na materiale angliiskogo i russkogo iazykov) [Undifferentiated taxis relations (on the material of English and Russian)]: avtoref. diss ... kand. filol. nauk. Velikii Novgorod, 2015. 20 p.
12. Perediriev D.E. Sintaksicheskii i semanticheskii status absoliutnoi konstruksii vo frantsuzskom iazyke [Syntactic and semantic status of the absolut construction in French]: diss. ... kand. filol. Nauk. Voronezh, 2015. 226 p.
13. Referovskaia E.A., Vasil'eva A.K. Teoreticheskaiia grammatika sovremennogo frantsuzskogo iazyka. Ch. 1: Morfologiiia i sintaksis chastei rechi [Modern French theoretical grammar. Ch. 1: morphology and syntax of the parts of speech]. 3-e izd., ispr. M.: Prosveshchenie, 1982. 399 p.
14. Kholonina N.A. Slozhnopodchinennye predlozhenia, vyrazhaiushchie prichinno-sledstvennye otnosheniia (na materiale russkogo i angliiskogo iazykov) [Complex sentences expressing causality (on the basis of Russian and English)]: diss ... kand. filol. nauk. Voronezh, 2011. 160 p.
15. Shcherbakova A.V. Taksisnye otnosheniia vo frantsuzskom slozhnopodchinennom predlozhenii s passivno-protsessnoi predikatsiei [Taxis relations in French complex sentence with the passive-process predication] // Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Serii: Lingvistika i mezhkul'turnaia kommunikatsiia [Voronezh State university bulletin: Linguistics and intercultural communication]. Voronezh: Voronezhskii gosudarstvennyi universitet. № 1, 2018. P. 95-99.
16. Jakobson R.O. Shiftery, glalol'nye kategorii i russkii glagol [Shifters, verb categories and Russian verb] // Printsipy tipologicheskogo analiza iazykov razlichnogo stroia. M.: Nauka, 1972. P. 95-114.
17. Celpan-Patic N. Le statut de l'infinitif autoprosodique et hétéroprosodique et leurs substituts en français et en roumain // La francopolyphonie № 3, 2008. P. 290-302.
18. Lablanche A. L'infinitif complément d'un verbe, d'un adjectif, d'un nom: Ecriture d'un fragment de grammaire: thèse de doctorat de Sciences du langage : Linguistique et phonétique générales. Paris, 2007. 291 p.
19. Riegel M., Pellat J.-C., Ruoul R. Grammaire méthodique du français. 3-e éd. Paris. : Presses Universitaires de France, 2004. 646 p.
20. Tesnière L. Eléments de syntaxe structurale. Paris: Librairie C. Klincksieck, 1959. 673 p.

About the authors:

Alekseeva E.A. – Doctor of Philology, professor, head of the department of French Philology of Voronezh State University. Research interests: semantic syntax, typology of a simple sentence, hierarchically organized system of a predicate; translation, didactics of translation; internationalization of the higher education. E-mail: Elena.alexeeva14@yandex.ru.

Borisov O.V. – teacher of the Department of English for Humanitarian Faculties of Voronezh state university. Research interests: semantic syntax, second infinitive predication; foreign language teaching methods. E-mail: Oleg140993@mail.ru.

* * *